

# NORTHWESTERN CONNECTICUT COMMUNITY COLLEGE

## COURSE SYLLABUS

**Course Title:** Interpreting I: Consecutive

**Course #:** INT 213

**Pre-requisite/Co-requisite:** ASL\* 205, INT\* 103, INT\* 121

**Course Description:** 4 semester hours. Students are introduced to the technique of interpreting as a skill development tool for increasing discourse analysis, visualization, and message equivalence and as a practice form for interpreting. Students will expressively and receptively interpret from both recorded texts and live speakers.

### **Goals:**

1. Provide students with tools for evaluating and critiquing their interpreting skills
2. Provide students with the tools for processing the source text to learn consecutive interpreting skills
3. Provide students with the tools for producing a coherent interpreted message from the source language to the target language.
4. Provide students with the tools for transferring these skills into simultaneous interpreting situations.

**Outcomes:** By the end of the course students will be able to

1. Evaluate and critique their own interpreting skills and be aware of improvements they need to make to render the message correctly into the target language.
2. Analyze source language for content, function, register, affect and contextual force
3. Correctly interpret from the source text using correct sign parameters, sign choices equivalent to the source text meaning, correct affect of the speaker, proper ASL grammatical structure and set up.
4. Transfer the skills learned and apply them in simultaneous interpreting situations as needed to move on into the next interpreting course.